

PROGRAMAÇÃO

maio — dezembro 2024



teatro
LETHES
monet oblectando

Foto: Daniel Pina



FARO / ALGARVE / PORTUGAL



teatro
LETHES

monet oblectando



maio/ may

QUI.
2

'Música/ Music'

MÚSICA PARA OSCAR WILDE

ORQUESTRA DO ALGARVE

SÁB.
18

'Teatro/ Theatre'

CAMUS CASARÈS UNE GÉOGRAPHIE AMOUREUSE

ALLIANCE FRANÇAISE ALGARVE

SEX.
3
SÁB.
4

'Stand-up Comedy'

PEQUENO PROBLEMA

DÁRIO GUERREIRO

DOM.
19

'Dança/ Dance'

DANÇA SOLIDÁRIA

NADHIYAH BELLYDANCE

SEX.
10

'Dança/ Dance'

FERNANDO E AS ESTRELAS

PROJECTO INCORPORA

QUA.
22
QUI.
23

'Teatro/ Theatre'

VAMOS PARA BREMEN

TEATRO PLAGE

SÁB.
11

'Música/ Music'

CARLOS AZEVEDO QUARTETO

FESTIVAL 'OS DIAS DO JAZZ'

SÁB.
25

'Música/ Music'

LENA D'ÁGUA

MOCHILA - FESTIVAL INTERNAC. DE
TEATRO PARA CRIANÇAS E JOVENS

TER.
14

VISITAS GUIADAS

TEATRO LETHES

TER.
28

VISITAS GUIADAS

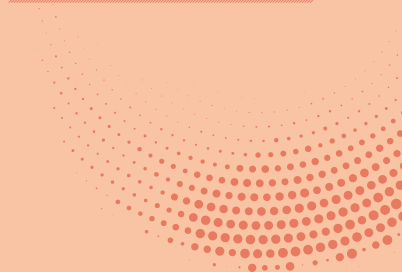
TEATRO LETHES

QUI.
16

'Teatro/ Theatre'

O COLECCIONADOR DE CÉREBROS

CASA DA LÍNGUA PORTUGUESA



2 MAI
QUI. 19h00

'Música/ Music'

MÚSICA PARA OSCAR WILDE

ORQUESTRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 45' a 60'

Não é novidade que a literatura e a poesia inspirem compositores a dar-lhe resposta através da música. É esse o caso com a contemporânea norte-americana Elaine Fine, que em 2008, como resposta ao poema *The Harlot's House* (A casa da concubina), compõe um conjunto de danças para as palavras de Oscar Wilde. O poema do famoso e sofisticado libertino irlandês presta-se a uma música colorida e surpreendente, que será ouvida em estreia nacional. Antes disso, espaço para a obra mais central do repertório para quinteto de cordas com contrabaixo, da autoria de Antonín Dvořák.

It's not news that literature and poetry inspire composers to respond with music. This is the case with contemporary American composer Elaine Fine, who in 2008, in response to the poem "The Harlot's House", composed a set of dances for the words of Oscar Wilde. The poem by the famous and sophisticated Irish libertine lends itself to colorful and surprising music, which will be heard in its national premiere. Before that, there is space for the most central work in the repertoire for string quintet with double bass, authored by Antonín Dvořák.

PROGRAMA:

ANTONÍN DVORÁK (1841-1904) Quinteto nº2 em Sol maior, Op.77
ELAINE FINE (1959) Dances from "The Harlot's House" (estrela nacional)

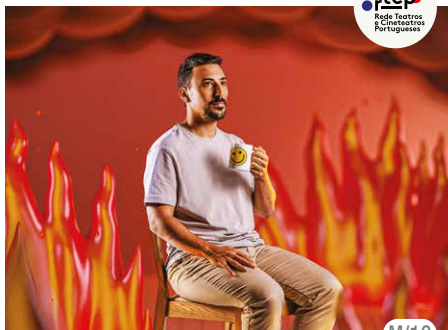
Agrupamento de Música de Câmara da Orquestra do Algarve
Violinos: Laurentiu Simões e Helena Duarte // Viola: Ângela Silva
Violoncelo: Ana Luísa Marques // Contrabaixo: Bruno Carneiro
Promotor: Orquestra do Algarve

3 e 4 MAI
SEX. e SÁB. 21h00

'Stand-up Comedy'

PEQUENO PROBLEMA

DÁRIO GUERREIRO



M/16

Bilhetes: 15€
Duração: 75'

"Pequeno Problema" é o terceiro solo de stand-up comedy de Dário Guerreiro e pode, ou não, ser uma reles referência à baixa estatura do artista. O comediante algarvio conduz umas reflexões estapafúrdias sobre o estado da sua vida e outras não mais inteligentes sobre o mundo que observa. E podia tudo correr bem, não fosse haver sempre um Pequeno Problema.

"Pequeno Problema" is Dário Guerreiro's third stand-up comedy solo and may or may not be a mere reference to the artist's short stature. The algarvian comedian shares some absurd reflections on the state of his life and other no less intelligent ones about the world he observes. And everything could go well if there wasn't always a Small Problem.

Artista: Dário Guerreiro // Assistente Técnica: Joana Pereira // Produção: KILT // Promotor: ACTA

10 MAI
SEX. 10h30/ 21h00

'Dança/ Dance'

FERNANDO E AS ESTRELAS

PROJECTO INCORPORA



Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

M/12

"Fernando e as Estrelas" narra a história de um menino que falou com as estrelas e acredita que o destino de Portugal pode e deve ser diferente. Assim, entramos no mundo da imaginação e na mente de Fernando Pessoa durante o processo de criação da sua grande obra "Mensagem", com foco na exploração da primeira parte, intitulada "Brasão".

No estudo da obra, para além do olhar poético e histórico, a coreógrafa Filipa Rodrigues também explora o lado astrológico, pois Fernando Pessoa também era astrólogo. Ao conhecer esse lado, melhor compreenderemos a mente do autor e, consequentemente, entenderemos a obra em si.

"Fernando e as Estrelas" tells the story of a boy who converses with the stars, envisioning a different destiny for Portugal. The performance delves into Fernando Pessoa's imaginative world during the creation of his masterpiece "Mensagem," focusing on the exploration of its first part, "Brasão."

Choreographer Filipa Rodrigues not only considers the poetic and historical aspects but also delves into Pessoa's astrological perspective. This exploration enhances our understanding of the author's mind and, consequently, the work itself.

Ideia e Concepção: Filipa Rodrigues // Interpretação: Beatriz Marques, Constança Pinto, Filipa Rodrigues, Inês Rodrigues, Maria Fernandes, Xavier Rodrigues // Apoio à Interpretação: Patrícia Amaral // Imagem: João Franck // Luz: Octávio Oliveira // Costureira: Cristina Ramalho // Foto: Daniel Pina // Apoio à residência: ACTA, Teatro Lethes e LAMA // Produção: Projecto Incorpora // Promotor: ACTA

11 MAI
SÁB. 21h00

'Música/ Music'

CARLOS AZEVEDO QUARTETO

FESTIVAL 'OS DIAS DO JAZZ'

CÂMARA MUNICIPAL DE FARO



Bilhetes: 10€; <30 - 5€; >65 - 7.50€
Duração: 90'

M/6

Este projecto apresenta composições de Carlos Azevedo que recentemente lançou em CD editado pela Porta Jazz, e é formado pelo guitarrista Miguel Moreira, contrabaixista Miguel Angelo e o baterista Mário Costa. Cada uma das composições apresentadas neste disco pretende criar um universo único, que funcione num todo coerente. Como uma *Serpente* silenciosa que vai explorando paisagens urbanas, retendo em cada uma momentos únicos.

This project features compositions by Carlos Azevedo, recently released on CD by Porta Jazz, and is formed by guitarist Miguel Moreira, bassist Miguel Angelo, and drummer Mário Costa. Each of the compositions presented in this album aims to create a unique universe that operates as a coherent whole. Like a silent "Serpent" exploring urban landscapes, capturing unique moments in each.

Piano teclado e Composições: Carlos Azevedo // Guitarra: Miguel Moreira // Contrabaixo: Miguel Angelo // Bateria: Mário Costa
Promotor: Câmara Municipal de Faro

16 MAI
QUI. 10h30/ 14h30

'Teatro/ Theatre'

O COLECIONADOR DE CÉREBROS

TEATRO PARA A INFÂNCIA

CASA DA LÍNGUA PORTUGUESA



M/6

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

"O Colecionador de Cérebros" é um espectáculo de humor visualmente impactante, repleto de metáforas e interactividade com o público que se desenrola "dentro e fora da caixa". Abordando a plasticidade cerebral, os neurónios e glia, os sonhos, as memórias, as emoções... Alec Ziegelstein, uma personagem de carácter grotesco e um génio no campo do estudo do cérebro, enfrenta tentativas curiosas de compreender esse notável órgão, interagindo com personagens excêntricas e desvendando mistérios numa visão única e surpreendente do corpo humano.

"O Colecionador de Cérebros" is a visually stunning comedy show, filled with metaphors and audience interactivity that unfolds "inside and outside the box." Addressing brain plasticity, neurons and glia, dreams, memories, emotions... Alec Ziegelstein, a character with grotesque traits and a genius in the field of brain study, faces curious attempts to understand this remarkable organ, interacting with eccentric characters and unraveling mysteries in a unique and surprising perspective on the human body.

Concepção: Sónia Aragão & John Mowat // Direcção: John Mowat
Interpretação: Sónia Aragão // Adereços: Francisco Pessoa Junior // Cabeça: Kevin Plumb // Design de Iluminação: Jochen Pasternacki // Música: Carlos Gardel // Director Técnico: Paulo Mata // Produção: Casa da Língua Portuguesa // Agradecimentos: Pedro Barão, Carole Garton // Promotor: ACTA

18 MAI
SÁB. 21h00

'Teatro/ Theatre'

CAMUS CASARÈS UNE GÉOGRAPHIE AMOUREUSE

ALLIANCE FRANÇAISE ALGARVE



M/16

Bilhetes: 15€; Sócios e Alunos AF - 10€
Duração: 90'

Estas trocas amorosas magníficas, de uma grande riqueza lírica e emocional têm a particularidade de revelar um Camus atormentado, frágil, caprichoso, com um comportamento por vezes machista, longe do escritor profundo e grave que conhecemos. As cartas de Casarès são uma revelação. Testemunham um humor devastador que zomba com os seus contemporâneos com alegria e sem restrição nenhuma! O filósofo desencantado e a mulher da tragédia repletos de amor unidos pela sua paixão, no coração de uma Europa agitada.

> Espectáculo em Francês.

These magnificent love exchanges, characterized by great lyrical and emotional richness, have the particularity of revealing a tormented, fragile, capricious Camus, exhibiting at times a somewhat chauvinistic behavior, far from the profound and serious writer we know. Casarès' letters are a revelation, bearing witness to a devastating humor that mocks her contemporaries joyfully and without restraint! The disenchanted philosopher and the tragic woman, brimming with love, united by their passion in the midst of a tumultuous Europe.

> Show in French.

Criação e Interpretação: Jean-Marie Galey e Teresa Ovidio // Encenação: Elisabeth Chailloux // Promotor: Alliance Française Algarve

19 MAI
DOM. 16h00

'Dança/ Dance'

DANÇA SOLIDÁRIA

NADHIYAH BELLYDANCE



M/3

Bilhetes: 5€; <6 anos - Gratuito
Duração: 90' c/intervalo

A décima edição do espectáculo Dança Solidária trará à majestosa sala do Teatro Lethes mais um momento de partilha do amor pela dança.

Com uma missão solidária, este espectáculo juntará no mesmo palco diversas formas e estilos de dança, através do empenho e dedicação de várias escolas e artistas convidados.

Abrace e envolva-se nesta partilha connosco!

The tenth edition of the show Dança Solidária will bring to the majestic room of the Lethes Theater another moment of sharing the love for dance.

With a charitable mission, this show will bring together different forms and styles of dance on the same stage, through the commitment and dedication of several schools and guest artists.

Embrace and get involved in sharing with us!

COMUNIDADE (Cedência de Sala)

Apoios: Associação Planeamento da família / EME - Assistência às Vítimas de Tráfico Humano

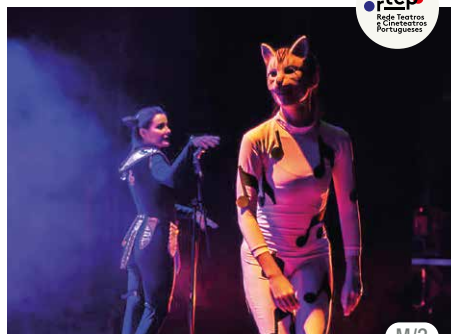
22 e 23 MAI
QUA. 10h00/ 11h30
QUI. 10h00

'Teatro/ Theatre'

VAMOS PARA BREMEN

TEATRO PARA A INFÂNCIA

TEATRO PLAGE



M/3

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 25'

"Juntos somos mais fortes que separados".

Um Cão, um Gato, um Galo e um Burro levam-nos a um espectáculo teatral baseado no conto dos irmãos Grimm, intitulado "Os Músicos de Bremen". O projecto busca explorar os temas do Bem e do Mal, da Justiça e da Injustiça, da Velhice e da Fraqueza, da Esperança e da União na Luta Pela Liberdade, presentes na fábula alemã. A mensagem central da peça é que, para alcançar os sonhos, é necessário estarmos juntos.

"Together we are stronger than apart".

A Dog, a Cat, a Rooster, and a Donkey lead us into a theatrical performance based on the Brothers Grimm tale titled "The Musicians of Bremen". The project aims to explore themes of Good and Evil, Justice and Injustice, Old Age and Weakness, Hope, and Unity in the Struggle for Freedom, as found in the German fable. The central message of the play is that, to achieve dreams, it is necessary for us to stand together.

A partir: do conto dos irmãos Grimm, intitulado "Os Músicos de Bremen" // Encenação: Paulo Lage // Coreografia: Elsa Madeira
Elenco: Cheila Lima, Lucia Marrodan, Mariana Rebelo e Pedro Serra // Promotor: ACTA

25 MAI
SÁB. 19h00

'Música/ Music'

LENA D'ÁGUA

**MOCHILA - FESTIVAL INTERNAC.
DE TEATRO PARA CRIANÇAS
E JOVENS**

LAMA TEATRO



O regresso de Lena d'Água aos discos em 2019 com "Desalmadamente", valeu-lhe o reconhecimento do público e da crítica, com a nomeação para disco do ano e com a conquista de diversos prémios, entre eles, os Prémios Play (Prémios da Música Portuguesa) e o Prémio José Afonso. Em 2022, Lena d'Água regressou aos concertos para fechar a tour "Desalmadamente", apresentando de norte a sul do país o seu muito aclamado e premiado espectáculo em que, aos êxitos do seu mais recente disco se juntam alguns dos seus maiores sucessos e de toda a música portuguesa, como a renovada versão de Robot, entre tantos outros êxitos, preparando-se agora para lançar o tão aguardado sucessor de "Desalmadamente".

In 2019, Lena d'Água returned to music with "Desalmadamente," receiving praise from fans and critics. The album earned nominations and prestigious awards like the Play Awards and José Afonso Award. In 2022, she concluded the tour with performances across Portugal, featuring hits from the album and iconic Portuguese music. Lena is now preparing to release her highly anticipated follow-up to "Desalmadamente."

Voz: Lena d'Água // Guitarra e Vozes: Pedro Silva Martins, Luís J Martins e Catarina Falcão // Baixo: Nuno Prata // Teclado e Vozes: Vicente Santos // Bateria e Percussão: Sérgio Nascimento // Foto: Rute Leonardo // Organização: MOCHILA - Festival Internacional de Teatro para Crianças e Jovens / LAMA Teatro

junho/ june

SÁB.
1
DOM.
2

'Teatro/ Theatre'

**ESPECTÁCULO FINAL
DAS OFICINAS DE
TEATRO**
COLECTIVO JAT

SÁB.
22

'Dança/ Dance'

**VIVER A DANÇA, DANÇAR
A VIDA**
ACADEMIA BALLET ENCANTADO

SEX.
7
SÁB.
8

'Música/ Music'

**FESTIVAL INTERNACIONAL
DE BLUES DE FARO**
ASSOCIAÇÃO DE BLUES DO ALGARVE

TER.
25

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

TER.
11

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUI.
27
a
DOM.
30

'Teatro Musical/ Musical'

A JUDIA
CO-PRODUÇÃO: ACTA E TEATRO
MUNICIPAL JOAQUIM BENITE

SÁB.
15

'Performance'

5ª GALA XIS
MAPS E ASSOCIAÇÃO XIS



1 e 2 JUN
SÁB. 21h00
DOM. 16h00

'Teatro/ Theatre'

ESPECTÁCULO FINAL

DAS OFICINAS DE TEATRO

COLECTIVO JAT



M/3

Bilhetes: 5€
Duração: 75'

O Espectáculo Final, é um momento único de partilha entre alunos das oficinas de Formação de Actores e de Teatro Físico, ministradas pelo JAT - Janela Aberta Teatro, e o público. Este momento marca o final de um processo de trabalho de aprendizagem e desenvolvimento de capacidades criativas e expressivas, em distintas disciplinas do teatro em geral e do Teatro Físico em particular, formando novos actores e novos públicos. O espectáculo inclui trabalhos realizados durante o curso que seguem um processo de pesquisa, escrita, criação, dramaturgia e encenação. Pode incluir números de Máscara, Mimo Contemporâneo, Pantomima, Texto, entre outros.

The Final Show is a unique moment of sharing between students from the Actor Training and Physical Theatre classes, taught by JAT- Janela Aberta Teatro, and the public. This moment marks the end of a work process of learning and development of expressive and creative abilities, in different disciplines of theatre in general and Physical Theatre in particular, preparing new actors and creating new audiences. The show includes works carried out during the course that follow a process of research, writing, creation, dramaturgy, and staging. It may include performances involving Mask, Contemporary Mime, Pantomime, Text, among others.

Directores e Formadores: Miguel Martins Pessoa e Diana Bernedo
Apoio: Município de Faro // Parceiros: ACTA, Teatro Lethes, Ginásio Clube de Faro // Produção/ Promotor: JAT - Janela Aberta Teatro

7 e 8 JUN
SEX. e SÁB. 21h00

'Música/ Music'

FARO BLUES

10º FESTIVAL INTERNACIONAL DE BLUES DE FARO

ASSOCIAÇÃO DE BLUES DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 15€ (1 dia); 25€ (2 dias)
Sócios BaS - 12€ (1 dia); 20€ (2 dias)
Duração: 120' c/intervalo

O Festival Internacional de Blues de Faro, conhecido como "Faro Blues", regressa ao Teatro Lethes em 2024, celebrando a sua 10ª edição. O Blues, um género e forma musical de origem afro-americana, teve suas raízes nos Estados Unidos no século XIX e exerceu uma influência significativa na maioria da música contemporânea.

Este evento anual é organizado pela Blues a Sul - Associação de Blues do Algarve em articulação com outras entidades no sentido da divulgação deste estilo musical e da sua cultura.

The Faro Blues International Blues Festival, known as "Faro Blues," returns to Teatro Lethes in 2024, celebrating its 10th edition. The Blues, a genre and musical form of African-American origin, had its roots in the United States in the 19th century and has exerted a significant influence on most contemporary music. This annual event is organized by Blues a Sul - Algarve Blues Association in collaboration with other entities, aiming to promote the dissemination of this musical style and its culture.

[COMUNIDADE] (Cedência de Sala)

Programa a anunciar // Promotor: Blues a Sul - Associação de Blues do Algarve

15 JUN
SÁB. 21h00

'Performance'

5ª GALA XIS

MAPS E ASSOCIAÇÃO XIS



M/6

Bilhetes: 13€ (Plateia); 15€ (Camarote)
Duração: 120'

O MAPS e a Associação Xis promovem a 5ª Gala Xis! Um evento diferenciado que tem trazido cor à comunidade algarvia com a celebração da diversidade, inclusão, igualdade, direitos humanos e comunidade LGBTI e amigos. Um espectáculo solidário carregado de brilho e surpresas.

As surpresas não vão faltar, como é hábito, e queremos convidá-lo a fazer parte desta noite especial. Venha e celebre connosco!

MAPS and Associação Xis promote the 5th Gala Xis! A unique event that has brought color to the Algarve community with the celebration of diversity, inclusion, equality, human rights and the LGBTI community and friends. A solidarity show full of brilliance and surprises.

There will be no shortage of surprises, as usual, and we want you to be part of this special night.

Came and celebrate with us!

[COMUNIDADE] (Cedência de Sala)

VENDA / INFORMAÇÕES: Associação Xis e Maps

email: xis@associacaoxis.pt // Promotor: Associação Xis e MAPS

22 JUN
SÁB. 16h00

'Dança/ Dance'

VIVER A DANÇA, DANÇAR A VIDA

ACADEMIA BALLET ENCANTADO



M/3

Bilhetes: 10€
Duração: 60'

Num cenário encantado, as estrelas adormecem enquanto pequenas fadinhas iluminam o caminho, criando magia e alegria no ar. Uma peça de teatro e dança, inspirada no imaginário infantil, ganha vida através dos mini bailarinos de 2 a 6 anos da Escola do Teatro Lethes, do Infantário Bela Infância, e convidados especiais. Um espectáculo repleto de inocência e encanto, onde os mini bailarinos cativam o público, transportando a plateia para um mundo de sonhos e fantasia.

In an enchanted setting, the stars fall asleep as little fairies light up the path, creating magic and joy in the air. A play and dance performance, inspired by children's imagination, comes to life through the mini dancers aged 2 to 6 from the Lethes Theater School and the Bela Infância Kindergarten, along with special guests. A show full of innocence and enchantment, where the mini dancers captivate the audience, transporting them to a world of dreams and fantasy.

Direção Artística: Elsa Palmeira

Promotor: Academia Ballet Encantado

27 a 30 JUN
QUI. a SÁB. 21h00
DOM. 16h00

'Teatro Musical/ Musical'

A JUDIA

CO-PRODUÇÃO: ACTA E TEATRO MUNICIPAL
JOAQUIM BÉNITE



M/14

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 70'

"A Judia" é um espectáculo de teatro e música que expande a colaboração entre Bertolt Brecht e Kurt Weill ao contextualizar um programa de peças musicais de Weill incrustadas na cena 'A Judia' da peça de teatro *Terror e Miséria no Terceiro Reich*, de Brecht. As peças musicais de Kurt Weill permitem que vislumbremos cenas da história do casal e o tumulto interno desta mulher que, no auge da propaganda hitleriana e por amar o seu marido, decide deixá-lo. Um olhar brilhantemente sagaz às formas como as políticas do ódio podem invadir o dia-a-dia mundano dos cidadãos comuns. Judith era uma esposa amada, uma amiga, uma jogadora de bridge e uma dona-de-casa, mas aqui ela é reduzida à unidimensionalidade de judia.

"A Judia" is a theater and music spectacle that explores collaboration between Bertolt Brecht and Kurt Weill, contextualizing Weill's music in 'The Jewess' scene from Brecht's play "Fear and Misery in the Third Reich". The music reveals the history of a couple, highlighting a woman's internal struggle amid Hitlerian propaganda as she leaves her husband out of love. The performance sharply examines how political hatred infiltrates daily lives, reducing Judith, once a beloved wife, to the one-dimensional label of a Jewess.

Autoria: Bertold Brecht/Kurt Weill // Encenação e Dramaturgia: Jorge Balça // Direcção Musical e Piano: João Paulo Santos
Cenografia, Figurinos e Caracterização: Nuno Esteves (Blue)
Intérpretes: Lara Martins (actriz/soprano), Miguel Ferreira (actor) e Bernardo Marques (pianista) // Promotor: ACTA



julho/ july

TER.

2

QUI.

4

DOM.

7

'Música/ Music'

**THE PIANO CONCERTO
FESTIVAL**

ALGARVE MUSIC SERIES

SÁB.

13

'Dança/ Dance'

RAQS SHARQI
DENISE DE CARVALHO

TER.

9

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

2, 4 e 7 JUL
TER. e QUI. 21h00
DOM. 16h00

'Música/ Music'

THE PIANO CONCERTO FESTIVAL

ALGARVE MUSIC SERIES



M/6

Bilhetes: 15€, 30€ (os 3 dias)
Duração: 95' c/intervalo

O Festival de Concertos para Piano é um curso de verão de alta qualidade destinado a pianistas clássicos que buscam adquirir experiência, proporcionando-lhes a oportunidade única de se apresentarem ao lado de uma orquestra. Com uma equipa composta por pianistas experientes e jovens talentos visionários, estamos bem posicionados para oferecer aos nossos participantes a melhor experiência possível. Como músicos pianistas, adaptamos o evento considerando as oportunidades globais disponíveis para artistas dessa categoria e acreditamos firmemente na construção de parcerias de longo prazo, visando o crescimento mútuo.

The Piano Concerto Festival is a high-quality summer course designed for classical pianists seeking to gain experience, providing them with the unique opportunity to perform alongside an orchestra. With a team composed of experienced pianists and young visionary talents, we are well-positioned to offer our participants the best possible experience. As pianist musicians, we tailor the event considering the global opportunities available to artists in this category and firmly believe in building long-term partnerships for mutual growth.

[COMUNIDADE]

Programa a anunciar // Promotor: Algarve Music Series

13 JUL
SÁB. 21h00

'Dança/ Dance'

RAQS SHARQI

DANÇA ORIENTAL

DENISE DE CARVALHO



M/3

Bilhetes: 10€
Duração: 60'

Raqs Sharqi, a Dança Oriental, tem origens que se perdem nos inícios dos tempos. Sendo comum a vários países, foi no Egipto que se desenvolveu com todo o seu esplendor... e foi também ali que aconteceu a sua Idade de Ouro: os melhores músicos, os melhores cantores, as melhores bailarinas. Este espectáculo pretende retratar toda a magia desta dança até à actualidade, dando ênfase ao olhar e influência do Ocidente nesta dança nos dias de hoje. Um espectáculo de cor e de emoção, num ambiente mágico.

Raqs Sharqi, the Oriental Dance, has origins that are lost in the beginning of time. Being common to several countries, it was in Egypt that it developed with all its splendor... and it was also there that its Golden Age took place: the best musicians, the best singers, the best dancers. This show intends to portray all the magic of this dance until the present day, emphasizing the look and influence of the West on this dance today. A show of color and emotion, in a magical environment.

[COMUNIDADE]

Intérpretes: Escola de Dança Oriental Denise de Carvalho e Convidados // Foto: GiDreams // Promotor: Escola de Dança Oriental Denise de Carvalho

setembro/ september

TER.
3

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

SEG. a DOM.
20 a 26

'Teatro/ Theatre'

**DÍALOGO DO PENITENTE
E DO ARREPENDIDO**

ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO
DO ALGARVE

TER.
17

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

SÁB.
28

'Música/ Music'

ALMA TRIO E TRIO FORTE

ASSOCIAÇÃO DE GUITARRA
DO ALGARVE



20 a 26 SET
SEG. a QUI. 10h30
SEX. e SÁB. 21h00
DOM. 16h00

'Teatro/ Theatre'

DÍALOGO DO PENITENTE E DO ARREPENDIDO

ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE



Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 65'

M/12

Cinquenta anos depois do 25 de Abril de 74, um ex-prisioneiro político e um ex-pide que o havia torturado reencontram-se. Primeiro fugazmente, no metro de Lisboa; depois, a instâncias estratégicas do próprio ex-pide (disfarçado de homem-estátua) na Baixa de Lisboa. Desenvolve-se então entre eles um diálogo em que ambos confirmam os entendimentos pessoais claramente divergentes em muitos e variados aspectos. Mas também, recíprocos entendimentos.

Fifty years after the April 25th, 1974, a former political prisoner and a former PIDE agent who had tortured him meet again. First briefly, in the Lisbon metro; later, at the strategic insistence of the former PIDE agent himself (disguised as a human statue) in downtown Lisbon. A dialogue unfolds between them, confirming clearly divergent personal views on many varied aspects. But also, mutual understandings.

Autor: José Martins // Encenação e Dramaturgia: Luís Vicente
Intérpretes: Luís Vicente e Pedro Monteiro // Desenho e Operação de Luz: Octávio Oliveira // Desenho e Operação de Som: Diogo Aleixo // Co-produção: ACTA e Teatro das Figuras // Promotor: ACTA

28 SET
SÁB. 18h00

'Música/ Music'

ALMA TRIO E TRIO FORTE

ASSOCIAÇÃO DE GUITARRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
Duração: 105' c/intervalo

O Teatro Lethes realizará, no dia 28 de setembro, um espetáculo de alta qualidade, com a produção da Associação de Guitarra do Algarve. O programa artístico incluirá um concerto apresentado por dois grupos distintos. A primeira parte será executada pelo trio italiano "Alma Trio", o programa promete ser envolvente, explorando incursões musicais que abrangem desde a música clássica até o jazz.

O segundo grupo, "Trio Forte", é amplamente aclamado na actualidade no âmbito da música clássica, tendo se apresentado nos maiores palcos mundiais não apenas como trio, mas também com grandes orquestras de renome.

The Lethes Theater will host, on September 28, a high-quality performance featuring the production of the Algarve Guitar Association. The artistic program will include a concert presented by two distinct groups. The first part will be performed by the Italian trio "Alma Trio," promising an engaging program that explores musical excursions ranging from classical to jazz. The second group, "Trio Forte," is widely acclaimed in the field of classical music, having performed on major world stages not only as a trio but also with renowned orchestras.

[COMUNIDADE] Cedência de Sala

Intérpretes: Alma Trio (1ª parte) - Flauta: Palma de Gaetano // Guitarra: Giordano Muolo // Clarinete: Ciro Galeone // Trio Forte (2ª parte) - Violin: Maxat Jussupov // Cello: Murat Narbekov // Piano: Timur Urmancheev // Promotor: Associação de Guitarra do Algarve

29 SET
DOM. 16h00

'Teatro/ Theatre'

CAR'12 A GRANDE VIAGEM

TEATRO PARA A INFÂNCIA

TRIGO LIMPO TEATRO ACERT



M/6

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€

Duração: 60'

Música com humor, num espectáculo que cruza viagem e partilha em registo de aventura. Uma viagem dum duo num veículo cheio de surpresas! Uma andança divertida onde, da forma mais inusitada e virtuosa, surgem sons e melodias que são paisagens sonoras criadas pela execução musical de instrumentos inventados e construídos. Uma dramaturgia mágica, humorada e comovente. Enfim, a palavra escondida simbolicamente nos silêncios, sons, gestos, e atitudes teatrais dos intérpretes.

Music with humor in a show that combines travel and sharing in an adventurous tone. A journey of a duo in a vehicle full of surprises! A fun escapade where, in the most unusual and virtuosic way, sounds and melodies emerge as sonic landscapes created by the musical performance of invented and constructed instruments. A magical, humorous, and touching dramaturgy. In short, the word hidden symbolically in the silences, sounds, gestures, and theatrical attitudes of the performers.

Ideia Original: Miguel Cardoso // Concepção e Interpretação: André Cardoso e Miguel Cardoso // Encenação: José Rui Martins // Construção de Instrumentos: Miguel Cardoso // Apoio construção do Car12: José João Cardoso // Som: Luís Viegas // Desenho luz: Paulo Neto // Figurinos: Raquel Costa // Fotografia: Carlos Teles e Rui Coimbra // Vídeo: Daniel Nunes e Gustavo Dinis // Promotor: ACTA

outubro/ october

QUI.
3

'Teatro/ Theatre'

**AMOR É FOGO QUE ARDE
SEM SE VER**
A BARRACA

TER.
15

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

SEX. a SÁB.
4 a 6

'Música/ Music'

ALGARVE MUSIC SERIES
MÚSICA DE CÂMARA

SEX. a DOM.
TER.
18 a 22

'Teatro/ Theatre'

CABO DAS TORMENTAS
COLECTIVO JAT / ACTA

QUA.
9

'Teatro/ Theatre'

FARSA DE INÊS PEREIRA
TEATRO DO BOLHÃO

SÁB.
26

'Música/ Music'

O NASCIMENTO DA ARTE
ANTÓNIO JORGE GONÇALVES
E FILIPE RAPOSO

QUI.
10

'Música/ Music'

HARMONIAS ROMÂNTICAS
ORQUESTRA DO ALGARVE

TER.
29

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

3 OUT
QUI. 15h00/ 21h00

'Teatro/ Theatre'

AMOR É FOGO QUE ARDE SEM SE VER

A BARRACA



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€

Duração: aprox. 60'

No V Centenário do nascimento do Poeta, um espectáculo d'A Barraca sobre a vida e obra de Luís Vaz de Camões com dramaturgia e encenação de Helder Mateus da Costa com a participação de Maria do Céu Guerra que conta a viagem de Luis Vaz, o navegador da Língua Portuguesa, transportando memórias de amores e desamores, muitas perdas e maus tratos e prisões operados em sigilosos conluios por muitos inimigos seus contemporâneos. Um espectáculo poético que remete para a História sem ser historicista.

On the 500th anniversary of the birth of the Poet, A Barraca presents a performance about the life and work of Luís Vaz de Camões, with dramaturgy and direction by Helder Mateus da Costa, featuring the participation of Maria do Céu Guerra. The show narrates the journey of Luis Vaz, the navigator of the Portuguese Language, carrying memories of loves and heartbreaks, numerous losses, mistreatment, and imprisonments orchestrated in secretive conspiracies by many of his contemporaneous enemies. It is a poetic performance that delves into history without being overly historical.

Texto: Paloma Pedrero // Encenação: Maria Do Céu Guerra // Interpretação: Rita Lello // Dramaturgia: Maria do Céu Guerra e Rita Lello // Tradução: Rita Lello // Assistência de Encenação: Rúben Garcia // Cenografia: A Barraca // Figurinos: Marta Iria // Iluminação: Vasco Letria // Operação de Luz: Ruy Santos // Sonoplastia: Ricardo Teixeira // Promotor: ACTA

4 a 6 OUT
SEX. e SÁB. 21h00
DOM. 16h00

'Música/ Music'

ALGARVE MUSIC SERIES

MÚSICA DE CÂMARA



M/4

Bilhetes: 15€; 30€ (os 3 dias)

Duração: 70'

O Algarve Music Series vai realizar a sua nona edição em Outubro de 2024. A direcção artística compete à violoncelista Isabel Vaz e ao pianista Vasco Dantas. Este ciclo de concertos caracteriza-se pela sua programação rica e cuidada, inspirada sobretudo no repertório da música de câmara, mas também na preocupação de dar a conhecer ao público obras primas apresentadas com menos frequência em concerto. Este ano o Algarve Music Series regressa com uma Trilogia ao Teatro Lethes com três espectáculos anunciados em breve.

The Algarve Music Series will hold its ninth edition in October 2024. The artistic direction is led by cellist Isabel Vaz and pianist Vasco Dantas. This concert series is characterized by its rich and carefully curated programming, primarily inspired by chamber music repertoire. It also emphasizes the goal of introducing the audience to masterpieces that are less frequently presented in concerts.

This year, the Algarve Music Series returns with a Trilogia at the Teatro Lethes, featuring three performances to be announced soon.

[COMUNIDADE] Cedência de Sala
Espectáculo e Artistas: a anunciar // Promotor: Algarve Music Series

9 OUT
QUA. 10h30/ 14h30

'Teatro/ Theatre'

FARSA DE INÊS PEREIRA

TEATRO DO BOLHÃO



Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 50'

M/12

A história da Inês Pereira pode ser a de qualquer uma outra moça casadoira e filha do povo. Apesar de vir, no desfecho da farsa, a revelar-se um exemplo dos maus costumes que Vicente satiriza, nunca deixa, ao longo de toda a narrativa, de ser um exemplo da rebeldia jovem, numa voz feminina que destaca a sua força num tempo de silêncios conformados.

Transformamos uma das maiores obras escritas de Gil Vicente, em acontecimento e ação, para que os estudantes da "Farsa de Inês Pereira" possam ver Inês com os seus próprios olhos, aos seus pretendentes e a todas as personagens que escrevem em tempo real esta comédia em toda a sua dimensão satírica.

The story of Inês Pereira mirrors that of any other marriageable young woman from the common people. While ultimately becoming an example of the bad customs satirized by Vicente, Inês consistently embodies youthful rebellion and strength throughout the narrative. We've turned one of Gil Vicente's masterpieces into a dynamic event, allowing students of "The Farce of Inês Pereira" to witness Inês, her suitors, and the characters shaping this comedy in real-time, capturing its full satirical essence.

Texto: de Gil Vicente, a partir dos textos de Denis Jacinto // Adaptação do Texto e Encenação: Tiago Jácome e Mafalda Banquart
Actores: Tiago Jácome, Mafalda Banquart e Luís Moreira // Cenografia e Adereços: Paula Cabral // Fotografia: Pedro Figueiredo
Promotor: ACTA

10 OUT
QUI. 19h00

'Música/ Music'

HARMONIAS ROMÂNTICAS

ORQUESTRA DO ALGARVE



Bilhetes: 10€
Duração: 45' a 60'

M/6

Não perca este concerto que junta duas jóias do repertório de música de câmara. Dois quartetos para cordas, um de Franz Schubert e outro de Anton Bruckner, que seguramente o vão cativar pelas emoções profundamente intimistas e fascinantes.

Don't miss this concert that brings together two gems from the chamber music repertoire. Two string quartets, one by Franz Schubert and another by Anton Bruckner, will surely captivate you with their deeply intimate and fascinating emotions.

PROGRAMA:

FRANZ SCHUBERT (1797-1828) Quarteto
ANTON BRUCKNER (1824-1896) Quarteto em Dó menor

Agrupamento de Música de Câmara da Orquestra do Algarve
Violinos: Alma Ramírez e Bojana Pantovik // Viola: Ivetta Nazkaya
Violoncelo: Jari Piper // Promotor: Orquestra do Algarve

18 a 20 e 22 OUT
SEX. e SÁB. 21h00
DOM. 16h00
TER. 10h30

'Teatro/ Theatre'

CABO DAS TORMENTAS

COLECTIVO JAT / ACTA



Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Nova criação, estreia. Peça épica sobre os descobrimentos, e colonização europeia, que combinará a linguagem do Teatro Físico com textos de grandes autores da literatura universal. Este espectáculo estabelecerá uma nova perspectiva sobre estas temáticas e um paralelismo com o mundo contemporâneo, a globalização, a crise dos refugiados e a crise migratória, lançando questões sobre temas da história mundial e problemáticas actuais.

An epic show about the discoveries, and European colonization, that will combine the language of Physical Theater with texts by great authors of universal literature. This drama will establish a new perspective on these themes and a parallel with the contemporary world, globalization, the refugee crisis and the migration crisis, upbrining questions about world history and current themes.

Criação e Encenação: Miguel Martins Pessoa e Diana Bernedo
Elenco: a confirmar // Produção Executiva: Joana Cabrita Martins
Produção: JAT - Janela Aberta Teatro // Co-produção: ACTA, Teatro Lethes, Cineteatro Louletano/Câmara Municipal de Loulé, Centro Cultural de Lagos/Câmara Municipal de Lagos // Apoios: Câmara Municipal de Faro // Promotor: ACTA

26 OUT
SÁB. 21h00

'Música/ Music'

O NASCIMENTO DA ARTE

ANTÓNIO JORGE GONÇALVES
E FILIPE RAPOSO



Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Quando começámos a criar obras de arte? Que sabemos dos humanos que desenharam as gravuras rupestres? Qual a necessidade que os levou a criar? Teria sido pelas mesmas razões que criamos hoje? Este é o ponto de partida para António Jorge Gonçalves e Filipe Raposo procurarem respostas, e sobretudo melhores perguntas. Com "O Nascimento da Arte" procuram estudar os vestígios espalhados pelo mundo do primeiro sinal sensível da nossa presença no universo, num diálogo entre o desenho digital e o piano.

When did we start creating works of art? What do we know about the humans who drew the cave paintings? What need led them to create? Would it have been for the same reasons we create today? This is the starting point for António Jorge Gonçalves and Filipe Raposo to seek answers, and above all, better questions. With "O Nascimento da Arte" they aim to study the traces scattered around the world of the first sensitive sign of our presence in the universe, in a dialogue between digital drawing and the piano.

Projecto: de António Jorge Gonçalves e Filipe Raposo // Desenho Digital ao Vivo: António Jorge Gonçalves // Piano: Filipe Raposo
Produção: Ainda Não Tem Nome Associação Cultural
Promotor: ACTA

novembro/ november

TER. a DOM.
5 a 10
'Teatro/ Theatre'
SUPPLICANTES
ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO
DO ALGARVE

QUI.
21
'Teatro/ Theatre'
DE DONDE NACE LA FARSA
TRANVÍA TEATRO

TER.
12
VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

TER.
26
VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUI.
14
'Música/ Music'
ELEGÂNCIA E PAIXÃO
ORQUESTRA DO ALGARVE

QUI.
28
'Teatro/ Theatre'
**A CAMINHADA DOS
ELEFANTES**
FORMIGA ATÔMICA

DOM.
17
'Música/ Music'
**13ª GALA CELESTE
RODRIGUES**
ASSOCIAÇÃO DE FADO DO ALGARVE

SÁB.
30
'Teatro/ Theatre'
**AS LEIS FUNDAMENTAIS
DA ESTUPIDEZ HUMANA**
LAMA TEATRO E TEATRO DA
TRINDADE INATEL

5 a 10 NOV
 TER. a QUI. 15h00
 SEX. e SÁB. 21h00
 DOM. 16h00

'Teatro/ Theatre'

SUPPLICANTES

ACTA - A COMPANHIA DE TEATRO DO ALGARVE



M/12

Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
 Duração: 60'

Revisitação incomum da Guerra Colonial. A acção passa-se num quarto de hospital. A viúva de um soldado português, acompanhada pelo filho, visita um moribundo, a pedido deste, ex-soldado africano que no passado foi inimigo na guerra e amigo inesperado de um soldado português que o tornou fiel depositário de "tesouros" que o ex-soldado africano agora pretende devolver. Da tensão ao entendimento e à respeitosa aceitação da diferença que tanto os marcou e que os definiu menos do que pensavam, um episódio marcante com elementos de realidade: memórias suplicantes!

Unusual Revisiting of the Colonial War. The action takes place in a hospital room. The widow of a Portuguese soldier, accompanied by her son, visits a dying man, at his request, a former African soldier who was once an enemy in the war and an unexpected friend of a Portuguese soldier who made him the faithful custodian of "treasures" that the former African soldier now intends to return. From tension to understanding and the respectful acceptance of the difference that marked them so much and defined them less than they thought, a striking episode with elements of reality: imploring memories!

Autoria: Alexandre Honrado // Encenação: Luís Vicente // Cenografia e Figurinos: Jean-Guy Lecat // Elenco: Josefina Massango, Glória Fernandes, André Canário e René Barbosa // Co-produção: ACTA e Teatro das Figuras // Promotor: ACTA

14 NOV
 QUI. 19h00

'Música/ Music'

ELEGÂNCIA E PAIXÃO

ORQUESTRA DO ALGARVE



M/6

Bilhetes: 10€
 Duração: 45' a 60'

Neste programa musical exploraremos a evolução da música de câmara com obras de dois compositores de épocas diferentes: George Onslow (1784-1853) e Herbert Straus Gardner (1934). George Onslow, um mestre do período romântico, presenteia-nos com composições cheias de paixão e profundidade emocional. Por outro lado, Herbert Straus Gardner, um compositor contemporâneo, leva-nos numa viagem moderna e desafiadora; as suas composições são marcadas pela experimentação sonora e pelo desejo de explorar novas fronteiras musicais.

In this musical program, we will explore the evolution of chamber music through works by two composers from different eras: George Onslow (1784-1853) and Herbert Straus Gardner (1934). George Onslow, a master of the Romantic period, gifts us with compositions full of passion and emotional depth. On the other hand, Herbert Straus Gardner, a contemporary composer, takes us on a modern and challenging journey; his compositions are characterized by sound experimentation and a desire to explore new musical frontiers.

PROGRAMA:

GEORGE ONSLOW (1784-1853) Quinteto nº29 em Mi-bemol maior, Op.73 [estreia nacional] // HERBERT STRAUS GARDNER (1934) 2 Scottish Dances [estreia nacional]

Agrupamento de Música de Câmara da Orquestra do Algarve
 Violinos: João Castro e Sara Cymbron // Viola: Ana Teresa Alves
 Violoncelo: Mikhail Shumov // Contrabaixo: Jean Christian Houde
 Promotor: Orquestra do Algarve

17 NOV
DOM. 16h00

'Música/ Music'

13ª GALA CELESTE RODRIGUES

FADO

AFA-ASSOCIAÇÃO DE FADO DO ALGARVE



Bilhetes: 10€
Duração: 90

A AFA - Associação de Fado do Algarve, leva a efeito mais uma Gala de Fado que tem o nome da sua madrinha a grande diva Celeste Rodrigues.

Trata-se de um espectáculo que se repete anualmente que pretende dar palco aos fadistas associados desta instituição. Cerca de vinte artistas entre cantores e guitarristas estarão presentes.

The AFA-Association of Fado do Algarve, carries out another fado gals that is named after its godmother, the great diva Celeste Rodrigues.

It is a show that is repeated annually and intends to give stage to the fadistas associated with this institution. About twenty artists including singers and guitarists will be present.

[COMUNIDADE]

Interpretação: Artistas Convidados

Promotor: AFA - Associação de Fado do Algarve

21 NOV
QUI. 10h30/ 21h00

'Teatro/ Theatre'

DE DONDE NACE LA FARSA

TEATRO ESPANHOL

TRANVÍA TEATRO - ZARAGOZA (ES)



Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

Uma companhia de teatro ensaia cenas inspiradas na "La Ilíada". O entusiasmo do director contrasta com a hesitação dos dois actores, que questionam a relevância dessa "arqueologia" para o público contemporâneo. Entre piadas e rupturas, o ensaio avança, apresentando confrontos hipotéticos e relatos da Guerra de Troia. A comédia de Aristófanes e a reflexão final de Tiresias sobre o novo mundo que se aproxima completam essa jornada lúdica pela mitologia grega, refletindo sobre temas da Grécia Clássica com total contemporaneidade.

A theater company rehearses scenes inspired by "La Ilíada." The director's enthusiasm contrasts with the hesitation of the two actors, who question the relevance of this "archeology" to the contemporary audience. Amidst jokes and disruptions, the rehearsal progresses, presenting hypothetical conflicts and accounts of the Trojan War. Aristophanes' comedy and Tiresias' final reflection on the impending new world complete this playful journey through Greek mythology, reflecting on Classical Greek themes with utmost contemporaneity.

Dramaturgia: Rafael Campos // Interpretação: Jesús Bernal, Ana Cózar e Daniel Martos // Espaço Cénico: F. Labrador // Desenho de Luz: Fernando Medel // Figurinos: Santiago Giner // Máscaras: Tomás Ruata // Audiovisual: Fernando Medel e Miguel Pardos Som: Carlos Seral // Direcção: Cristina Yáñez // Promotor: ACTA

30 NOV
SÁB. 21h00

'Teatro/ Theatre'

AS LEIS FUNDAMENTAIS DA ESTUPIDEZ HUMANA

CO-PRODUÇÃO: LAMA TEATRO E TEATRO
DA TRINDADE INATEL



Bilhetes: 15.50€; <30; >65 - 12.50€
Duração: 60'

"As Leis Fundamentais da Estupidez Humana" é um ensaio de Carlo Cipolla de 1973 em que o historiador económico italiano definiu, de forma bastante cómica, o comportamento humano baseado nas nossas acções e nas consequências que elas têm nos outros. Para Cipolla, o grande perigo da humanidade é a estupidez e os estúpidos, pessoas que conseguem prejudicar-se a si próprias e aos outros. 50 anos depois, João de Brito, decidiu levar à cena este texto filosófico e político, colocando a acção num talho e chamando várias artes para o acompanhar na encenação.

"As Leis Fundamentais da Estupidez Humana" is a 1973 essay by Carlo Cipolla that humorously defines human behavior based on actions and their consequences. According to Cipolla, the danger to humanity lies in stupidity—the ability of people to harm themselves and others. João de Brito brought this philosophical and political text to the stage 50 years later, setting the scene in a butcher shop and incorporating various arts into the production.

Texto: Carlo M. Cipolla // Criação, Encenação e Dramaturgia: João de Brito // Adaptação/ Apoio à Dramaturgia: Miguel Graça // Interpretação: João de Brito, Noiserv // Sonoplastia/ Apoio à Criação: Noiserv // Desenho Digital: a designar // Desenho de Luz: Jorge Ribeiro // Cenografia: F. Ribeiro // Figurinos: José António Tenente // Direcção Técnica: Show Ventura // Imagem Cartaz: Pedro Macedo - Framed Photos e Vítor Ferreira // Estrutura Financiada pela República Portuguesa - Cultura | Direcção-Geral das Artes // Promotor: LAMA teatro

dezembro/ december

TER.
3

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

TER.
10

VISITAS GUIADAS
TEATRO LETHES

QUI.
5

'Teatro/ Theatre'
**AMALIA Y EL RÍO, HISTORIA
DE UNA ESTRAPERLISTA**
TEATRO GUIRIGAI

SÁB.
14

'Música/ Music'
CONCERTO DE NATAL
ASSOCIAÇÃO FILARMÓNICA DE FARO

SÁB.
7

'Música/ Music'
DANIEL KEMISH

5 DEZ
QUI. 10h30

'Teatro/ Theatre'

AMALIA Y EL RÍO, HISTORIA DE UNA ESTRAPERLISTA

TEATRO ESPANHOL

TEATRO GUIRIGAI - BADAJOZ (ES)



Bilhetes: 10€; <30; >65 - 7.50€
Duração: 60'

M/14

"Amalia y el río" é um relato vivo de algumas das histórias ocultas do mercado negro em La Raya, protagonizado por uma mulher mochileira envolvida no mercado negro, durante os intermináveis anos do pós-guerra na Espanha. A história se passa na fronteira da Extremadura com Portugal, La Raya, entre Olivença e Badajoz, durante os anos 1948 e 1958. Inspirado na história real de Antonia La Lirina, uma moradora de Olivença, é a voz de uma mulher forte, inteligente e astuta diante das autoridades vitoriosas que na fronteira são, policiais, guardas civis, promotores e toda uma espessa rede de contrabando embutida no tecido social.

"Amalia y el río" is a lively tale of the hidden stories of the black market in La Raya, featuring a resourceful backpacker during the post-war years in Spain. Set on the Extremadura-Portugal border between Olivenza and Badajoz from 1948 to 1958, the story is inspired by the real-life experiences of Antonia La Lirina. She becomes the voice of strength and cunning against the authorities, including police, civil guards, and prosecutors, navigating a thick web of smuggling in the social fabric.

Dramaturgia e Direcção: Agustín Iglesias // Cenografia: Marcelino de Santiago Kukas // Música Original: Irma Catalina Álvarez // Figurinos: Luisa Santos // Realização de Figurino: Trinidad Galán // Desenho de Luz: Lucía Alvarado // Técnico de Luz/ Som: Félix Valverde // Vídeo: Félix Malévola // Fotografia: Bernardo Cruz // Promotor: ACTA

7 DEZ
SÁB. 21h00

'Música/ Music'

DANIEL KEMISH



Bilhetes: 12.50€
Duração: 120'

M/6

Daniel Kemish não precisa de apresentações. Ele é um artista internacional em digressão, actuando regularmente em toda a Europa e pelo mundo. Possui três álbuns gravados, sendo dois deles registrados em Nashville, Tennessee, EUA.

Esta noite representa sempre um dos pontos altos de seu ano de digressão, pois é um conceito e uma ideia diferente, não se assemelhando a nenhum outro espectáculo que ele realiza. "Faro é a minha casa e adoro esforçar me para criar novas ideias aqui".

Daniel Kemish needs no introduction. He is an international touring artist regularly performing all over Europe and the world. He has 3 albums recorded (two of which were recorded in Nashville TN USA).

This night is always one of the highlights of his touring year, every time it's a different concept and idea not like any other show he performs. "Faro is my home and I love to push myself to create new ideas here".

Voz e Guitarra: Daniel Kemish e músicos convidados // Promotor: Daniel Kemish

14 DEZ
SÁB. 21h00

'Música/ Music'

CONCERTO DE NATAL

ASSOCIAÇÃO FILARMÓNICA DE FARO



No Concerto de Natal da Associação Filarmónica de Faro, a música é a festa. Os músicos amadores da Banda e Ensembles da escola de música da Associação Filarmónica vão encher a bela sala do Teatro Lethes de alegria e boa disposição, enquanto executam uma seleção de músicas alusivas à época. Convidamos todos os amigos da Banda para este encontro anual.

At the Faro Philharmonic Association's Christmas Concert, music is the party. The amateur musicians of the Band and Ensembles from the Philharmonic Association's music school will fill the beautiful Lethes Theater with joy and good cheer as they perform a selection of songs alluding to the season. We invite all friends of the Philharmonic to this annual gathering.

[COMUNIDADE] Cedência de Sala

Bilhetes à Venda: Na AFF (Solar do Capitão Mor - Horta das Figuras, Faro) das 14h30 às 18h30 (dias úteis, a partir de 25/11); no Teatro Lethes, 1h antes do início do espetáculo // Informações: 289 807 050 // Promotor: Associação Filarmónica de Faro

‘MONET OBLECTANDO’

INSTRUIR, BRINCANDO



FÉRIAS NO TEATRO LETHES

ATELIER



Corpo: Preparação física e dança contemporânea.
Mente: Exercícios criativos de dança, teatro, escrita ou desenho.

Alma: Meditações para que te sintas mais tranquilo e o teu coração mais quentinho.

'Eu e a minha Lua'

Para Quem? Crianças dos 7 aos 13 anos

Quando? 8 a 12 Julho

Horário? 9h30 - 17h00/ com almoço incluído

'Eu e o meu Sol'

Para Quem? Crianças dos 7 aos 13 anos

Quando? 15 a 19 Julho

Horário? 9h30 - 17h00/ com almoço incluído

*Body: Physical preparation and contemporary dance.
Mind: Creative exercises in dance, theater, writing, or drawing.*

Soul: Meditations to help you feel calmer and your heart warmer.

'Me and my Moon'

For Whom? Children aged 7 to 13

When? July 8th to 12th

Time? 9:30 am - 5:00 pm / lunch included

'Me and my Sun'

For Whom? Children aged 7 to 13

When? July 15th to 19th

Time? 9:30 am - 5:00 pm / lunch included

Professora / Teacher: Filipa Rodrigues

Info: tlm. 914422045; projetoincorpora@gmail.com

PROJECTO INCORPORA

AULAS DE DANÇA CONTEMPORÂNEA, TEATRO E CRIAÇÃO COREOGRÁFICA



Seguindo como linha a dança contemporânea o Projecto Incorpora abrange ainda teatro e trabalho de autoconhecimento. O corpo é usado como ferramenta para expressarmos o que temos cá dentro.

O projecto divide-se em aulas de técnica de dança contemporânea, teatro e criação coreográfica, que culminam num espectáculo final. Como complemento temos a disciplina de acrobacias.

TERÇAS / 17h00 - 19h00

QUINTAS / 17h00 - 19h00

> Início em Setembro

In line with contemporary dance, the Incorpora Project also includes theater and self-knowledge work. The body is used as a tool to express what we have inside. The project is divided into classes in contemporary dance technique, theater and choreographic creation, which culminate in a final show. As a complement we have the discipline of acrobatics.

TUESDAY / 5:00 pm - 19:00 pm

THURSDAY / 5:00 pm - 19:00 pm

> Beginning in September

Foto: Daniel Pina // **Direção do Projecto:** Filipa Rodrigues

Info: tlm. 914422045

AULAS DE DANÇA BALLET E CONTEMPORÂNEO



A Baby-Class é uma aula que engloba dança criativa e introdução à técnica de dança clássica. Desta forma, as crianças entre os 2 e os 3 anos são convidadas a descobrir o corpo, os sons, o outro, o tempo e o movimento com os outros. Um espaço onde se pretende o encontro com a criatividade e o seu envolvimento, de forma a aprofundar os seus conhecimentos.

Pretende-se também munir a criança com bases de dança clássica e contemporânea, para que possa, com a idade, desenvolver-se noutras técnicas de dança. Uma aula em que se aprende a brincar!

QUARTAS / 17h30

Baby Dance - 2 anos

SÁBADOS / 11h00

Iniciação ao Ballet / Contemporâneo 3 aos 8 anos

> Início em Setembro

A Baby-Class is a class that intakes creative dance and introduction to classical dance technique. In this way, children between 2 and 3 years old are invited to discover the body, sounds, the other, time and movement with others.

A space where one encounters creativity and its involvement, in order to deepen ones knowledge. A lesson in which you learn to play!

WEDNESDAY / 5:30 pm

Baby Dance - 2 years

SATURDAY / 11:00 am

Initiation to Ballet / Contemporâneo - 3 to 8 years

> Beginning in September

Professora / Teacher: Elsa Palmeira
Info: tlm. 915 448 488; e-mail: elsapalmeira@gmail.com

AULAS DE EXPRESSÃO DRAMÁTICA PANAPANÁ



A Panapaná - Associação Cultural foi fundada em 2015, através do convite da ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve, em 2013, para integrar o Serviço Educativo do Teatro Lethes. Trabalha essencialmente com crianças, adolescentes e jovens adultos, incentivando e formando-os na área dramática, bem como sensibilizando-os a fomentar o usufruto dos eventos culturais oferecidos como uma rotina.

SÁBADOS

14h00 - 16h00 // 16h00 - 18h00 // 18h00 - 20h00

DOMINGOS

14h00 - 16h00 // 16h00 - 18h00 // 18h00 - 20h00

> A partir dos 10 anos / Início em Setembro

Panapaná - Associação Cultural was founded in 2015, through the invitation from ACTA - A Companhia de Teatro do Algarve, in 2013, to integrate the Educational Service of Teatro Lethes. Panapaná works essentially with children, teenagers and young adults, encouraging and training them in the dramatic area, as well as sensitizing them to the routine of the enjoyment of cultural events.

SATURDAY

2:00 pm - 4:00 pm // 4:00 pm - 6:00 pm

6:00 pm - 8:00 pm

SUNDAY

2:00 pm - 4:00 pm // 4:00 pm - 6:00 pm

6:00 pm - 8:00 pm

> From 10 years old / Beginning in September

Foto: João Catarino
Info: Diego Medeiros: 925 843 250; Raquel Ançã: 963 722 463
e-mail: panapana.associacao@gmail.com



VISITAS GUIADAS

GUIDED TOURS

Venha conhecer o Teatro Lethes, uma das jóias culturais de Faro! Com mais de um século de tradição, esse tesouro histórico remonta ao século XIX, quando foi inaugurado pela primeira vez em 1861. Seu nome, "Lethes", vem do rio mitológico da Grécia antiga, conhecido como o rio do esquecimento, simbolizando o poder transformador e catártico do teatro.

Participe das Visitas Guiadas e desvende os segredos desse icônico teatro. Explore seus bastidores e camarins, mergulhe na história emocionante que envolve este local único. Uma experiência imperdível para amantes do teatro e entusiastas da história!

Come and discover Teatro Lethes, one of Faro's cultural gems! With more than a century of tradition, this historic treasure dates back to the 19th century, when it was first opened in 1861. Its name, "Lethes", comes from the mythological river of ancient Greece, known as the river of oblivion, symbolizing the power transformative and cathartic of theater.

Take part in the Guided Tours and discover the secrets of this iconic theater. Explore its backstage and dressing rooms, immerse yourself in the exciting history that surrounds this unique location. An unmissable experience for theater lovers and history enthusiasts alike!

TERÇAS/ TUESDAYS 10h30/ 14h30

janeiro/ january
16, 30

fevereiro/ february
6, 20

março/ march
5, 19

abril/ april
2, 30

maio/ may
14, 28

junho/ june
11, 25

julho/ july
9

agosto/ august
27

setembro/ september
3, 17

outubro/ october
15, 29

novembro/ november
12, 26

dezembro/ december
3, 10

Bilhetes/ Tickets: 5€; <12 anos - 3€ // **Duração/ Duration:** Aprox. 60' // **M/3**

Reservas/ Reservations: comunicacao@actateatro.org.pt

Tlm: 919 172 008 (Chamada para a Rede Móvel Nacional)

INFORMAÇÕES ÚTEIS / *USEFUL INFORMATION*

BILHETEIRA, ACOLHIMENTO: Terça a Sexta Feira > 14h00 - 18h00

Dias de Espectáculo: Terça a Sexta Feira > 14h00 - 18h00 / 20h00 - 21h00
Sábados e Frios > 16h00 - 21h00

RESERVAS: 289 878 908 / Terça a Sexta Feira > 14h00 - 18h00

Dias de Espectáculo > 14h00 - 18h00

VISITAS GUIADAS: comunicacao@actateatro.org.pt

BILHETES À VENDA: www.bilheteiraonline.pt, FNAC, CTT e Worten

BOX OFFICE, RECEPTION: Tuesday to Friday > 2.00pm - 6.00pm

Show Days: Tuesday to Friday > 2.00pm - 6.00pm / 8.00pm - 9.00pm

Saturdays and Holidays > 4.00pm - 21h00

BOOKING: 289 878 908 / 2.00pm - 6.00pm) / Show Days > 2.00pm - 6.00pm

TOURS: comunicacao@actateatro.org.pt

TICKETS: www.bilheteiraonline.pt, FNAC, CTT and Worten



RUA DE PORTUGAL, 58, 8000-281 FARO, PORTUGAL
WWW.TEATROLETHES.COM



REPÚBLICA
PORTUGUESA
CULTURA

dgARTES
DIREÇÃO-GERAL
DAS ARTES

tcp
Rede Teatros
& Cine-teatros
Portugueses

ACIN
A COMPANHIA
DE TEATRO
DO ALGARVE

Faro
arquivos.org

AMAL
Comunidade Intermunicipal do Algarve

ÁGUAS DO
ALGARVE
Grupo Águas de Portugal

ALGARVE
INFORMATIVO

RUA
RÁDIO
UNIVERSITÁRIA
DO ALGARVE
102.7FM